

AS No 11048

PULAU GALANG INDONESIA

IDENTIFICATION CARD



NAME: *[Handwritten Name]*

DOB: *[Handwritten DOB]* DOA: *[Handwritten DOA]*

CASE NO: *[Handwritten Case No]*

BOAT: *[Handwritten Boat No]*

DATE OF ISSUE: *[Handwritten Date]*

[Handwritten Signature]

MINIMUM SEEKER

P3V
MAYOR P. NHR 5110100

Ủy Ban Quận Quận
Thành Phố Sài Gòn (Gla-Đinh)

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

Số 373 /CN

**CẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật HUYNH SỨC TÀI

Tên thường gọi

Ngày sinh 21-09-1949

Quê quán Saigon

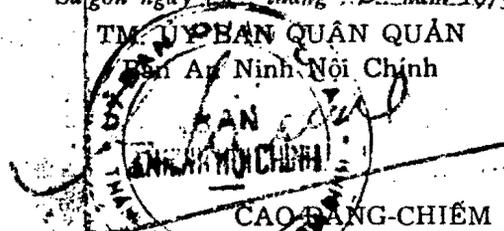
Chỗ ở hiện tại 458/47 Lý Thái Tổ Saigon

Số căn cước 0025.09.D Cấp bậc Trung sĩ

Chức vụ công khai Nhân viên Binh chủng Cảnh sát

Chức vụ bí mật Đơn vị Biệt đoàn 5/C

ĐÃ HỌC TẬP 3 NGÀY TẠI Trường Đào tạo

 <p>Nghôn cái trái</p>	<p>NHÂN DẠNG : Cao 1m 60. Nặng 45 kg Dấu riêng .<i>Mét sẹo giữa 2 đầu chân mày</i> Sài Gòn ngày 18 tháng 6 năm 1975</p>
 <p>Nghôn cái phải</p>	<p>TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN Ban An Ninh Nội Chính</p>  <p>CAO ĐANG-CHIẾM</p>
<p>CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương. 3 2455 — Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng. Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập, cải tạo để mau chóng trở thành người dân trong thiện. Trần Văn <i>[Signature]</i> Mặt phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.</p>	

Ủy Ban Quận Quận
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

NG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

Số 0085000 /CN

**CHẤY CHỨNG NHẬN
ĐÀ HỌC TẬP CÁI TẠO**



Họ và tên tại Trần Văn Tấn
Tên thường gọi Trần Tấn
Ngày sinh 15/01/1949
Quê quán Bến Lức
Chỗ ở hiện tại 413/47 Lý Thúc Kỵ, Quận Tân Bình

Số căn cước 0085000 Cấp bậc Thượng Sĩ
Chức vụ công khai Thợ Binh chủng Đục
Chức vụ bí mật Đơn vị B. D. 211
ĐÀ HỌC TẬP 03 NGÀY TẠ Trường Bậc Sĩ Sĩ

CHẤY CHỨNG NHẬN

 <p>Nghĩa Ngon cái trái</p>	<p>NHÂN DẠP: Cao 1m <u>60</u> Nặng <u>45</u> kg Dấu riêng <u>2 vòng d. của các ngón</u> <u>trên trục đầu ngón mỗi bàn</u> Sgòn ngày <u>19</u> tháng <u>7</u> năm <u>1975</u></p>
 <p>Nghĩa Ngon cái phải</p>	<p>TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN Ban An Ninh Nội Chính  CAO ĐĂNG CHIẾM</p>
<p>CHÚ Ý: — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương. Số 2454 — Nghiệm chính chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.  — Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện. — Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương. Nghĩa Văn Hc</p>	

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

CÔNG AN QUẬN 10

Số: 33/KIM

Mẫu số: 15/CP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY MỜI

Kính gửi: Ông, Bà: Huyên Đức Tài

Đo: 458/47 Lý Thái Tổ, Q.10, Hồ Chí Minh



Kính mời Ông, Bà: Tài

đúng 13 giờ 30 ngày 17 tháng 10 năm 1996

đến cơ quan chúng tôi tại:

Đại An Ninh Cấp 10 Q.10

để lưu vết

ông Tài đón tiếp

ngày 17 tháng 10 năm 1996

TM BCH CÔNG AN QUẬN 10



TRƯỞNG TÁ Nguyễn Đăng Khoa

BỘ NỘI VỤ
Công an TP. Hồ Chí Minh
Phòng Bảo vệ Chính trị 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP. Hồ Chí Minh, ngày 15 tháng 11 năm 1978.

THƯ MỜI

Kính gửi : Ông (Bà) : *Nguyễn Đức Tài*

Phòng Bảo vệ Chính trị 4 Công an TP. Hồ Chí Minh
kính mời:

Ông (Bà) : *Nguyễn Đức Tài*

Hiện ngụ tại : *453/147 Lý Thường Kiệt Phường 10*

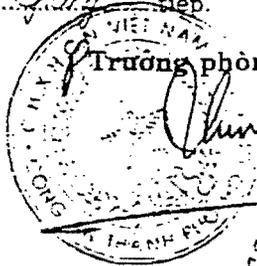
Đúng vào lúc *8* giờ..... ngày *18* tháng *11* năm *1978*

Đến tại : Công số 3 - Công an TP. Hồ Chí Minh, số 268

Trần Hưng Đạo, Q.1.

Lý do : *Hội nghị về các tổ chức quần
đoàn ở TP. Hồ Chí Minh*

Ông *Nguyễn Đức Tài* tiếp.



Trưởng phòng BVCT4

Nguyễn Văn Giáp

Số: 162/P3(b)

GIẤY CHỨNG NHẬN HỒI HƯƠNG

(Cấp cho những người xuất cảnh bất hợp pháp
nay được phép hồi hương)

1/ Cục Quản Lý Xuất Nhập Cảnh - Bộ Nội Vụ chứng nhận :

Họ và tên : HUYNH ĐỨC TÀI nam, Đ

Ngày tháng năm sinh : 1949 Dân tộc

Nơi thường trú trước khi xuất cảnh :

t/p HỒ CHÍ MINH

Được phép từ INDONESIA nhập cảnh Việt Nam qua cửa khẩu Vũng Tàu.

Căn Thơ ngày 5 tháng 9 năm 1996.

Về cư trú tại : 158/17 Lý Thái Tổ, Q.10, t/p HCM

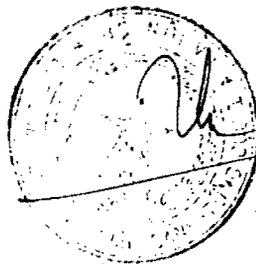
Thân nhân trong gia đình cùng về (họ tên, quan hệ, năm sinh, nam, nữ):

- 1-
- 2-
- 3-
- 4-
- 5-
- 6-

2/- Đề nghị Công an tỉnh, thành phố : HỒ CHÍ MINH
cho đăng ký hộ khẩu và cùng các ngành liên quan tạo điều kiện giúp đỡ để những người nói trên sớm ổn định cuộc sống.

3/- Trong vòng 05 ngày kể từ ngày cấp giấy này, những người có tên trên phải đến trình báo tại cơ quan Công an tỉnh, thành phố ./.

Tp. Hồ Chí Minh, ngày 6 tháng 9 năm 1996
L. CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC
P. TRƯỞNG PHÒNG

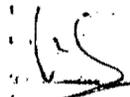


LÊ XUÂN VIÊN

capitulos xác nhận.

Ông: Huỳnh Đức Tài có tên
capitulos báo cáo lúc 14^h.

Ngày 11/9/1976


Huỳnh Đức Tài

* Full name: HUYNH DUC TAI DATE of Birth: 21.01.1949 P.O.B: Saigon
 * Native place: Saigon Nationality: Vietnam Religion: Buddhist
 * Education background: 9/12 Marital status: Married, 05 children
 * Date of enlistment into Rank: First Sergeant 19M No: 172253
 National Police: 1967
 * Last Position: Field Combat Last unit: Company 6/PCP, Special Group 5
 Policeman
 * Address in Vietnam: 458/47 Ly Thai To St., Ward 10, Dist.10 HCM City, VN
 * Address in Galang: Boat VC.4062 AS #280005, Galang II, INDONESIA
 * Date arrival in Galang: 28.06.1990 * File No: 08565/21/08/92N.
 * Relatives in foreign country: NONE * NO. OF ACCOMPANYING PERSON: None

FAMILY STATUS

* Spouse:

- Full name: NGUYEN THI CHIN DoB: 26.03.1952 PoB: Gia Dinh
 - Occupation prior to 1975: Housewife * Occupation after 1975: Merchant
 - Current address: 458/47 Ly Thai To St., Ward 10 Dist.10, HCM City, VN

* Children:

Ord.No:	FULL NAME	: DoB	: PoB	: Occupation:	Current address
01:	HUYNH THI NGOC YEN	:1971	: Saigon	: age-earner:	458/47 Ly Thai To St., Ward 10 Dist 10 HCMC
02:	HUYNH THI NGOC DAO	:1974	: "	: "	id
03:	HUYNH PHUONGTOAN	:1976	: "	: "	id
04:	HUYNH THI NGOC HUNG	:1978	: "	: "	id
05:	HUYNH QUANG TIEN	:1982	: "	: Pupil	id

RANK:

FAMILY RELATIONSHIP

Father: HUYNH VAN CHIN :1927 : Ben tre: Senile :275/463 Ng.Dinh, Chieu
 HCM City, VIETNAM
 Mother: LE NGOC ANH :1929 : " : Deceased :
 Brother: HUYNH HUU PHUOC :1952 : Saigon: age-earner: id
 " : HUYNH HUU THO :1956 : " : " : id
 Sister : HUYNH THI NGOC HOA:1958 : " : " : AUSTRALIA
 Brother: HUYNH HINH THUAN :1960 : " : " :
 Father-in-law:
 NGUYEN VAN HONG :1913 : Gia Dinh: Deceased :
 Mother-in-law:
 THAI THI NGOI :1914 : " : " :

PROCESS OF ACTIVITIES AFTER 1975

- ** From 30.04.1975 till March 1977: Re-educated & Probated, no employment, lived together with the family in HCM City.
- ** From March 1977 till Jan'1980: Wage-earner with occupation as Welder for bicycle frames in HCM City.
- ** From Jan'1980 till Mar '1981: Illegal merchant & arrested
- ** From Mar'1981 till Nov '1982: No employment, lived together with the family in HCM City.
- ** From Nov'1982 till Sept'1985: Wage-earner with occupation as welder for bicycle frames and arrested
- ** From Sept'1985 till Oct' 1986: No employment, resided at home and arrested
- ** From Oct'1986 till April 1989: Rode cyclo, arrested and detained carriage and took flight by sea.
- ** From April 1989 till May 1990: No employment, probated at the locality and escaped in flight by sea.
- ** From 28.06.1990 till the present: Refugee at Galang Island, INDONESIA

- I undertake the above declarations are true, if later there is any forfeiture I will assume full responsibilities.

TP.Ho Chi Minh, 30 04, 1999

DECLARANT,



HUYNH DUC TAI

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120. TEL (662) 205-4000 EXT. ODP. FAX: (662) 287-2337

Principal Applicant: <i>HUYNH DUC THAI</i>	File Number: —	Date: 14 JUL 1998
---	-------------------	-----------------------------

Dear Correspondent,

Thank you for your _____ inquiry concerning your eligibility for consideration under the Resettlement Opportunity for Vietnamese Returnees (ROVR) Program. The section marked below responds to your inquiry.

- In accordance with the agreement between the U.S. Government and the Socialist Republic of Vietnam, you are advised to inquire about your case and the issuance of exit permits at the Ministry of Interior office nearest your present address.
- After review of the information provided on your case, it has been determined that you are not qualified for an interview.
- You were listed to the SRV authorities as a case of interest to the U.S. on _____ (date/list #). Please contact the MOI at your address to obtain exit permission.

Đương đơn chính:	Số hồ sơ: —	Ngày: 14 JUL 1998
------------------	-------------	--------------------------

Thưa Quý Vị,

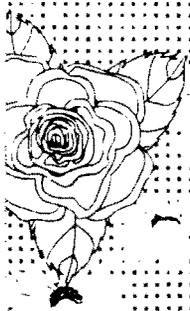
Xin cảm ơn quý vị đã có thư hỏi đề ngày _____ về việc đủ điều kiện tham gia Chương Trình Cơ Hội Định Cư Cho Người Việt Nam Hồi Hương (ROVR). Phần được đánh dấu dưới đây có liên quan đến câu hỏi của quý vị.

Căn cứ vào thỏa thuận giữa Chính Phủ Hoa Kỳ và Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam, nếu có thắc mắc về tình trạng hồ sơ và việc xin cấp giấy xuất cảnh xin liên hệ văn phòng Bộ Nội Vụ gần nơi cư ngụ của quý vị nhất.

Sau khi xem xét những thông tin đã được cung cấp có liên quan đến hồ sơ của quý vị, chúng tôi xác định là quý vị không hội đủ điều kiện để được phỏng vấn.

Quý vị đã được ghi vào danh sách báo cho nhà chức trách Việt Nam là thuộc diện được Hoa Kỳ quan tâm đặc biệt theo danh sách số _____ đề ngày _____. Xin liên hệ với Bộ Nội Vụ để xin giấy phép xuất cảnh.

ROVR-15 (04/97)
Applicant Reply



Việt Nam, ngày 30.04.1999.
Kính gửi Bà Lê Thị Minh Thảo.

* Tôi đã nghe và biết quý danh của Bà từ lâu, hôm nay tình cờ qua tin trên báo chí gửi sang, tôi biết được địa chỉ của Bà, nên liền viết dòng thư gửi sang nhờ Bà chuyển kiến và giúp cho trường hợp của tôi được cứu xét theo chương trình "ROVR" của Chính phủ Hoa Kỳ dành cho người thuyền nhân Việt Nam từ các trại tị nạn trở về. Sau thư tôi xin kính gửi đến Bà và gia quyến cũng tất cả nhân viên trong Hội Lữ Chưc mừng sức khỏe cũng những lời chúc lành tốt đẹp nhất.

* Kính thưa Bà!

Tôi tên Nguyễn Đức Hải, sinh ngày 21.01.1949 tại Sài Gòn, hiện đang cư ngụ tại số: 458/47 Lý Thái Tổ F.10 Q.10 TP.HCM, bản thân tôi trước 1975 đã 08 năm phục vụ trong ngành C.S.Q.G của Chính quyền Sài Gòn cũ, từ năm 1967 đến 30.04.1975 tôi đã 02 lần học tập cải tạo và quản chế thời gian ngắn ngày tại địa phương, tôi đã vượt biên với Khối Việt Nam ngày 17.05.1990 đến trại tị nạn Galang, Indonesia ngày 28.06.1990, được Chính quyền sở tại cấp thẻ thuyền nhân A.S số: 280.005, số tàu: VC 4062 IS/38, bị cưỡng bức hồi hương trở về Việt Nam ngày 05.09.1996.

Tôi xin trình bày đến Bà về trường hợp của tôi:

Vào khoảng tháng 06.1996 có phái đoàn sang trại Galang Indonesia để triển lãm thủ tục diện đồn chương trình "ROVR", bản thân tôi chưa lập thủ tục vào chương trình "ROVR" này của Chính phủ Hoa Kỳ dành cho người thuyền nhân Việt Nam.

Lý do: Tôi là số thí diện đồn vào chương trình "ROVR" này tôi bị bắt buộc phải ghi danh từ nguyện hồi hương quay trở về Việt Nam, điều đó bản thân tôi không bao giờ mong muốn, hơn nữa trong thời gian phái đoàn đến trại thực hiện diện đồn chương trình "ROVR", bản thân tôi và số thuyền nhân còn lưu lại tại trại bị Police Indonesia cô lập, truy tìm, bắt bớ đem đi chụp hình để chính



Quyền số tại thực hiện chương trình ra về có trật tự "ORP", lúc bấy giờ tình thần của tôi không ổn định, Bùn hoang man lợ số bị Police Indonesia bắt bỏ đem đi chụp hình, nên hàng ngày tôi cũng 1 số thuyền nhân phải tìm đường đi vào rừng để trốn tránh sự bắt bớ của Police Indonesia, đến ngày 02.09.1996 Chánh quyền số tại Indonesia đã sử dụng loại tàu tuần dương mang số H.Q. 543 cưỡng bức tôi và số thuyền nhân còn lại tại trại trở về Việt Nam ngày 05.09.1996, nên tôi không còn cơ hội lập thủ tục di tản vào chương trình "ROVR" này của Chính phủ Hoa Kỳ dành cho người thuyền nhân Việt Nam tại các trại.

* Kính thưa Bà!

- Kể từ khi trở về cho đến nay cuộc sống hàng ngày cũng khó khăn nhiều hơn, còn về tình thần thì dù ít hay nhiều gì Bà cũng biết tâm trạng những người đi phục vụ cho Chánh quyền cũ đi vượt biển rồi lại trở về, hiện tại đã có rất nhiều người bản thân họ cũng như tôi, thậm chí có người không có phục vụ cho Chánh quyền cũ, 1 ngày học tập cải tạo cũng không, nhưng họ đã di tản vào chương trình "ROVR" tại trại và những người tự nguyện hồi hương trở về trong khoảng thời gian 30.10.1995 đến ngày 30.06.1996, nay họ đã được cử xét và đã tái định cư tại Hoa Kỳ, còn riêng bản thân tôi cũng 1 số thuyền nhân khác chưa lập thủ tục di tản vào chương trình "ROVR" này và bị cưỡng bức hồi hương trở về sau ngày 30.06.1996, Bà có thể giúp cho biết số phận sẽ ra sao? Có được xét và cho tái định cư hay không? Chính phủ Hoa Kỳ có biện pháp nào để giải quyết cho trường hợp này không? Hiện tại những người trong trường hợp này phải làm gì? Xin Bà hướng dẫn giúp cho, rất trân trọng của Bà.

- Qua thư này tôi gửi đến Bà, tha thiết cầu mong được sự hướng dẫn và giúp đỡ của Bà, giúp cho tôi và số thuyền nhân còn lại được hưởng việc cử xét của Chính phủ Hoa Kỳ để có cơ hội cuối cùng được tái định cư tại Hoa Kỳ.

- Cuối thư tôi cầu mong cho Bà cùng tất cả gia quyến và các thành viên của Hội luôn được vạn sự như ý và An Khang để cứu giúp những người thuyền nhân Việt Nam.

- Chân thật cảm ơn Bà và Quý Hội rất nhiều.

* đính kèm:

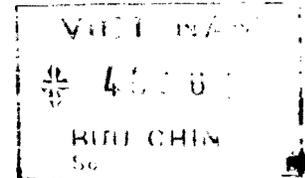
- Sổ yếu lý lịch, giấy chứng nhận hồi hương, thẻ AS
- Giấy học tập cải tạo (2), thư hỏi báo của V/P Bangkok Hải lan, thư và giấy mời.

Kính chào Bà.


Huỳnh Đức Hải.

FROM: HUYỀN ĐỨC TÀI
458/47 LÝ THÁI TÔ
F. 10 Q. 10 T.P. H.C.M.
-VIỆT. NAM-

- Cầm chuyển nhân
từ bưu cục, gửi
đi để được vào
thông tin về ĐOV



MAY 13 1999

T 24g / 46.300 /

PAR AVION VIA AIR MAIL



MÁY BAY
PAR AVION



R 177

TO: KHÚC MINH THỎ

U.S.A.

AS No 11048

PULAU GALANG INDONESIA

IDENTIFICATION CARD



NAME: *[Handwritten]*
DOB: *[Handwritten]* DOA: *[Handwritten]*
CASE NO.: *[Handwritten]*
BOAT: *[Handwritten]*
DATE OF ISSUE: *[Handwritten]*

REFUGEE SEEKER

MAJOR P. NRP. 5100100

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

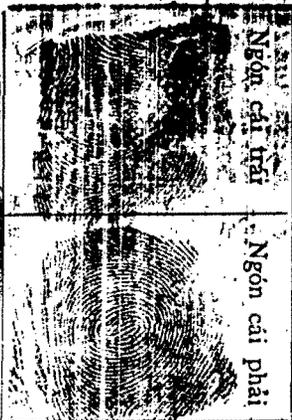
Số 373 /CN

**GIẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật HUYNH ĐỨC TÀI
Tên thường gọi
Ngày sinh 21-09-1949
Quê quán Saigon
Chỗ ở hiện tại 458/47 Lý Thái
Saigon 10

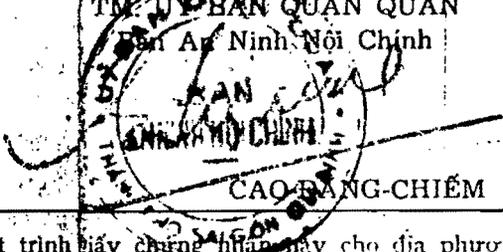
Số căn cước 0085.090 Cấp bậc Trung sĩ
Chức vụ công khai NHÂN VIÊN Bình chủng Cảnh sát
Chức vụ bí mật Đơn vị Biệt đoàn 5/CSSC
ĐÃ HỌC TẬP 3 NGÀY TẠI Trường Rau xanh



NHÂN DẠNG : Cao 1m 60 Nặng 45 kg
Dấu riêng *Net sẹo giữa 2 đầu chân mũi*

Saigon ngày 18 tháng 6 năm 1975

TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN
Ban An Ninh Nội Chính



CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương.
32455 — Nghiêm chỉnh chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng.
— Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập, ai tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện.
Trần Văn...
— Mặt phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương.

Ủy Ban Quân Quản
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định

CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Độc Lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

Số 000570 /CN

**BIÊN CHỨNG NHÂN
ĐÀ HỌC TẬP CÁI TẠO**



Họ và tên thật Đặng Văn Đức

Tên thường gọi

Ngày sinh 15/01/1949

Quê quán Bến Tre

Chỗ ở hiện tại 458/7 Lý Diêu Lộ

Số căn cước 00850901

Cấp bậc Tướng Sĩ

Chức vụ công khai Đã học tập

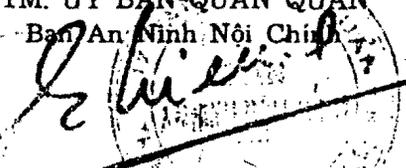
Bình chủng Đã học tập

Chức vụ bí mật

Đơn vị Đ 5/Đ 126

ĐÀ HỌC TẬP 05 NGÀY TẠ

Đường Bắc Bưng

 <p>Nghôn cái trái</p>	<p>NHÂN DANH : Cao 1m ...60... Nặng ...48... kg Dấu riêng ...<i>cong d. k. em. các l. em.</i>... ...<i>trên trục đầu lông mày trái</i>...</p>
 <p>Nghôn cái phải</p>	<p>Sigòn ngày 19 tháng 7 năm 1975 TM. ỦY BAN QUẢN QUẢN Ban An Ninh Nội Chi  CAO-ĐĂNG-CHIÊM</p>
<p>CHÚ Ý : — Khi về phải xuất trình giấy chứng nhận này cho địa phương. 8454 = <i>240</i> — Nghiệm chính chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính quyền cách mạng. — Luôn luôn chịu sự giáo dục của chính quyền, nhân dân địa phương và tự học tập cải tạo để mau chóng trở thành người dân lương thiện. — Mất phải báo cáo ngay cho chính quyền và an ninh địa phương. Ban An Ninh</p>	

CÔNG AN TP. HỒ CHÍ MINH

CÔNG AN QUẬN 10

Số: 33/101M

Mẫu số: 15/CP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập - Tự Do - Hạnh Phúc

GIẤY MỜI

Kính gửi Ông, Bà: Huyền Đức Tài

Đoạn: 458/47 Lý Thái Tổ, P. 10, Q. 10



Kính mời Ông, Bà: Tài

đúng 13 giờ 30 ngày 17 tháng 11 năm 1996

đến cơ quan chúng tôi tại:

Đại An Ninh Cấp Quận

để lưu việc

ông Tài đón tiếp

ngày 17 tháng 11 năm 1996

TM BCH CÔNG AN QUẬN 10



TRƯỞNG (A) Nguyễn Đình Khoa

BỘ NỘI VỤ
Công an TP. Hồ Chí Minh
Phòng Bảo vệ Chính trị 4

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP. Hồ Chí Minh, ngày 13 tháng 11 năm 1998

THƯ MỜI

Kính gửi : Ông (Bà) : *Ông Nguyễn Đức Tài*

Phòng Bảo vệ Chính trị 4 Công an TP. Hồ Chí Minh
kính mời:

Ông (Bà) : *Ông Nguyễn Đức Tài*

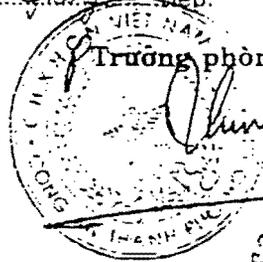
Hiện ngụ tại : *453/147 Lý Thái Tổ Phường 16*

Đúng vào lúc *8* giờ ngày *18* tháng *11* năm *1998*

Đến tại : Công số 3 - Công an TP. Hồ Chí Minh, số 268
Trần Hưng Đạo, Q.1.

Lý do : *Hiện nghị 25 các đề tài báo cáo*
Tại Hội đồng

Ông *Nguyễn Đức Tài* tiếp



Trưởng phòng BVCT4

Nguyễn Văn Thành

Số: 162/P3(b)

GIẤY CHỨNG NHẬN HỒI HƯƠNG

(Cấp cho những người xuất cảnh bất hợp pháp
nay được phép hồi hương)

1/ Cục Quản Lý Xuất Nhập Cảnh - Bộ Nội Vụ chứng nhận :

Họ và tên : HUYỄN ĐỨC TÀI nam, nữ

Ngày tháng năm sinh : 1979 Dân tộc

Nơi thường trú trước khi xuất cảnh : t/p HỒ CHÍ MINH

Được phép từ INDONESIA nhập cảnh Việt Nam qua cửa khẩu Vũng Tàu.

Cần Thơ ngày 5 tháng 9 năm 1996.

Về cư trú tại : 158/17 Lý Thái Tổ, Q.10, t/p HCM

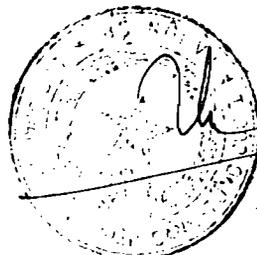
Thân nhân trong gia đình cùng về (họ tên, quan hệ, năm sinh, nam, nữ) :

- 1-
- 2-
- 3-
- 4-
- 5-
- 6-

2/ Đề nghị Công an tỉnh, thành phố HỒ CHÍ MINH cho đăng ký hộ khẩu và cùng các ngành liên quan tạo điều kiện giúp đỡ để những người nói trên sớm ổn định cuộc sống.

3/ Trong vòng 05 ngày kể từ ngày cấp giấy này, những người có tên trên phải đến trình báo tại cơ quan Công an tỉnh, thành phố ./.

Tp Hồ Chí Minh, ngày 6 tháng 9 năm 1996
L. CỤC TRƯỞNG CỤC QUẢN LÝ XNC
P. TRƯỞNG PHÒNG



LÊ XUÂN VIÊN

capitulos xác nhận.

Ngày: Huyện Đức Tân có tên
capitulos báo cáo lúc 14^h.

Ngày 11-9-96


[Faint text below signature]

PERSONAL DATA

* Full name: HUYNH DUC TAI DATE of Birth: 21.01.1949 P.O.B: Saigon
 * Native place: Saigon Nationality: Vietnam Religion: Buddhist
 * Education background: 9/12 Marital status: Married, 05 children
 * Date of enlistment into National Police: 1967 Rank: First Sergeant ID No: 179953
 * Last Position: Field Combat Policeman Last unit: Company 6/FCP, Special Group 5
 * Address in Vietnam: 458/47 Ly Thai To St., Ward 10, Dist.10 HCM City, VN
 * Address in Galang: Boat VC.4062 AS #280005, Galang II, INDONESIA
 * Date arrival in Galang: 28.06.1990 * File No: 08565/21/08/92N.
 * Relatives in foreign country: NONE * NO. OF ACCOMPANYING PERSON: None

FAMILY STATUS

* Spouse:

- Full name: NGUYEN THI CHIN DoB: 26.03.1952 PoB: Gia Dinh
 - Occupation prior to 1975: Housewife * Occupation after 1975: Merchant
 - Current address: 458/47 Ly Thai To St., Ward 10 Dist.10, HCM City, VN

* Children:

Ord.No:	FULL NAME	DoB	PoB	Occupation:	Current address
01:	HUYNH THI NGOC YEN	:1971	:Saigon	:age-earner:	458/47 Ly Thai To St., Ward 10 Dist 10 HCMC
02:	HUYNH THI NGOC DAO	:1974	: "	: "	id
03:	HUYNH PHUONGTOAN	:1976	: "	: "	id
04:	HUYNH THI NGOC HUE	:1978	: "	: "	id
05:	HUYNH QUANG TIEN	:1982	: "	: Pupil	id

RANK:

FAMILY RELATIONSHIP

Father: HUYNH VAN CHIN :1927 :Ben tre: Senile :275/463 Ng.Dinh,Chieu
HCM City, VIETNAM
 Mother: LE NGOC ANH :1929 : " : Deceased :
 Brother: HUYNH HUU PHUOC :1952 : Saigon:age-earner: id
 " : HUYNH HUU THO :1956 : " : " : id
 Sister : HUYNH THI NGOC HOA:1958 : " : " : AUSTRALIA
 Brother: HUYNH BINH THUAN :1960 : " : " :
 Father-in-law: NGUYEN VAN HONG :1913 : Giadinh: Deceased :
 Mother-in-law: THAI THI NGOI :1914 : " : " :

PROCESS OF ACTIVITIES AFTER 1975

- ** From 30.04.1975 till March 1977: Re-educated & Probated, no employment, lived together with the family in HCM City.
- ** From March 1977 till Jan'1980: Wage-earner with occupation as welder for bicycle frames in HCM City.
- ** From Jan'1980 till Mar '1981: Illegal merchant & arrested
- ** From Mar'1981 till Nov '1982: No employment, lived together with the family in HCM City.
- ** From Nov'1982 till Sept'1985: Wage-earner with occupation as welder for bicycle frames and arrested
- ** From Sept'1985 till Oct' 1986: No employment, resided at home and arrested
- ** From Oct'1986 till April 1989: Rode cyclo, arrested and detained carriage and took flight by sea.
- ** From April 1989 till May 1990: No employment, probated at the locality and escaped in flight by sea.
- ** From 28.06.1990 till the present: Refugee at Galang Island, INDONESIA

- I undertake the above declarations are true, if later there is any forfeiture I will assume full responsibilities.

TP.Ho Chi Minh, 02 05, 1999

DECLARANT,



HUYNH DUC TAI

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S. ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL. (662) 205-4000 EXT. ODP, FAX: (662) 287-2337

Principal Applicant: <i>HUYNH DUC TAI</i>	File Number: —	Date: 14 JUL 1998
--	-------------------	-----------------------------

Dear Correspondent,

Thank you for your _____ inquiry concerning your eligibility for consideration under the Resettlement Opportunity for Vietnamese Returnees (ROVR) Program. The section marked below responds to your inquiry.

- In accordance with the agreement between the U.S. Government and the Socialist Republic of Vietnam, you are advised to inquire about your case and the issuance of exit permits at the Ministry of Interior office nearest your present address.
- After review of the information provided on your case, it has been determined that you are not qualified for an interview.
- You were listed to the SRV authorities as a case of interest to the U.S. on _____ (date/list #). Please contact the MOI at your address to obtain exit permission.

Đương đơn chính:	Số hồ sơ: —	Ngày: 14 JUL 1998
------------------	-------------	--------------------------

Thưa Quý Vị,

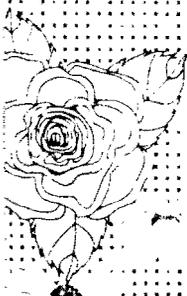
Xin cảm ơn quý vị đã có thư hỏi về ngày _____ về việc đủ điều kiện tham gia Chương Trình Cơ Hội Định Cư Cho Người Việt Nam Hồi Hương (ROVR). Phần được đánh dấu dưới đây có liên quan đến câu hỏi của quý vị.

Căn cứ vào thỏa thuận giữa Chính Phủ Hoa Kỳ và Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam, nếu có thắc mắc về tình trạng hồ sơ và việc xin cấp giấy xuất cảnh xin liên hệ văn phòng Bộ Nội Vụ gần nơi cư ngụ của quý vị nhất.

Sau khi xem xét những thông tin đã được cung cấp có liên quan đến hồ sơ của quý vị, chúng tôi xác định là quý vị không hội đủ điều kiện để được phỏng vấn.

Quý vị đã được ghi vào danh sách báo cho nhà chức trách Việt Nam là thuộc diện được Hoa Kỳ quan tâm đặc biệt theo danh sách số _____ đề ngày _____. Xin liên hệ với Bộ Nội Vụ để xin giấy phép xuất cảnh.

ROVR-15 (04/97)
Applicant Reply



Việt Nam, ngày 02.05.1999.

Kính gửi Bà Khúc Minh Hồ.

* Tôi đã nghe và biết qui danh của Bà từ lâu, hôm nay tình cờ qua tin trên báo chí gửi sang, tôi biết được địa chỉ của Bà, nên liền viết đơn đồng thời nhờ người đi định cư sang Hoa Kỳ gửi chuyển giúp đơn thư đến Bà, nhờ Bà cho ý kiến và giúp cho trường hợp của tôi được cứu xét theo chương trình "ROVR" của chính phủ Hoa Kỳ dành cho người thuyền nhân Việt Nam từ các trại tị nạn tở về. Đầu thư tôi xin kính gửi đến Bà và gia quyến cũng tất cả thành viên trong Hội Lữ Khách mừng sức khỏe cũng những lời chúc lành tốt đẹp nhất.

* Kính thưa Bà!

Tôi tên Huỳnh Đức Hải, sinh ngày 21.01.1949 tại Saigon, hiện cư ngụ tại số 458/47 Lý Thái Tổ P.10 Q.10 - HCM, bản thân tôi trước 1975 đã 08 năm phục vụ trong ngành CSQG của chính quyền Saigon cũ, từ năm 1967 đến ngày 30.04.1975. Tôi đã 02 lần học tập cải tạo và quản chế thời gian ngắn ngày tại địa phương, tôi đã vượt biên ngày 17.05.1990 đến trại tị nạn Galang Indonesia ngày 28.06.1990, được chính quyền số tại cấp thẻ thuyền nhân AS số: 280.005, số tàu VC 4062 IS/38, bị cưỡng bức hồi hương trở về Việt Nam ngày 05.09.1996.

Tôi xin được trình bày đến Bà về trường hợp của tôi:

- Vào khoảng tháng 06.1996 có phái đoàn sang trại Galang Indonesia để tiến hành làm thủ tục diện đơn chương trình "ROVR" bản thân tôi chưa lập thủ tục vào chương trình "ROVR" này của chính phủ Hoa Kỳ dành cho người thuyền nhân Việt Nam.

Lý do: Tôi lo sợ khi diện đơn vào chương trình "ROVR" này tôi bị bắt buộc phải ghi danh tự nguyện hồi hương quay trở về Việt Nam, điều đó bản thân tôi không bao giờ mong muốn, hơn nữa trong thời gian phái đoàn đến trại thực hiện diện đơn chương trình "ROVR", bản thân tôi và số thuyền nhân còn lưu lại tại trại bị Police Indonesia có lập, truy tìm, bắt bớ.



đem đi chụp hình để chánh quyền số tại thủ hiến chương trình ra về có tất
tử "ORP", lúc bấy giờ tinh thần của tôi không ổn định, luôn hoang mang
và sợ bị Police Indonesia bắt bớ đem đi chụp hình, nên hàng ngày tôi cùng 1
số thuyền nhân phải tìm đường vào rừng để trốn tránh sự bắt bớ của Police
Indonesia, đến ngày 02.09.1996 chánh quyền số tại Indonesia đã sử dụng
loại tên trên chương trình số HQ.543 cưỡng bức tôi và số thuyền nhân còn lại
tại trại trở về Việt Nam ngày 05.09.1996, nên tôi không còn hồ sơ lập thủ tục
điền đơn vào chương trình "RDK" này của chính phủ Hoa Kỳ dành cho người
thuyền nhân Việt Nam tại các trại.

* Kính thưa Bà!

Hết từ khi trở về cho đến nay, cuộc sống hàng ngày cũng khó khăn
nhiều hơn, còn về tinh thần thì dù ít hay nhiều gì Bà cũng biết nỗi lo sợ của
những người đã phục vụ cho chánh quyền cũ đi viết biên rồi lại trở về hiện
tại đã có rất nhiều người bạn thân họ cũng như tôi, thậm chí có người không
có phục vụ cho chánh quyền cũ, 1 ngày học tập cải tạo cũng không, nhưng họ
đã điền đơn vào chương trình "RDK" tại trại và những người tự nguyện hồi
hướng trở về trong khoảng thời gian 30.10.1995 đến ngày 30.06.1996, nay họ
đã được tái cứu xét và đã tái định cư tại Hoa Kỳ, còn riêng bản thân tôi và
1 số thuyền nhân khác chưa lập thủ tục điền đơn vào chương trình "RDK" này
và bị cưỡng bức hồi hương trở về sau ngày 30.06.1996, Bà có thể giúp cho
biết số phần sẽ ra sao? Có được cứu xét và cho tái định cư hay không?
Chánh phủ Hoa Kỳ có biện pháp nào để giải quyết cho trường hợp này không?
Hiện tại những người tương tự như tôi phải làm gì? Xin Bà hướng
dẫn giúp cho, rất trân trọng của Bà.

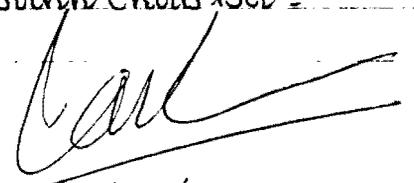
Qua thư này, tôi nhờ chuyển gởi đến Bà, tha thiết cầu mong
được sự hướng dẫn và giúp đỡ của Bà, giúp cho tôi và số thuyền nhân còn lại
được hưởng việc cứu xét của chánh phủ Hoa Kỳ, để có cơ hội cuối cùng được
tái định cư tại Hoa Kỳ.

Cuối thư tôi cầu mong cho Bà và gia quyến cũng tất cả các
thành viên trong Hội luôn được vạn sự như ý và an lành để cứu giúp
cho những người thuyền nhân Việt Nam.

Chân thành cảm ơn Bà rất nhiều -/-

* Kính kèm: - Sổ yếu lý lịch, thẻ AS,
giấy chứng nhận hồi hương, giấy học tập cải tạo (2).
thủ hồi báo của V/L Bang KKK Hải Lan -
Chữ và giấy mới -

Kính chào Bà -


Huỳnh Đức Đài -